

ROVATSZERKESZTŐ: BARATOSSY GÁBOR



Az *Erdőfeltárási Szakosztály* 1992. szeptember 30. – október 2. között 40 fő részvételével a Borsodi Erdő- és Fafeldolgozó Gazdaságnál és a Kelet-Szlovákiai Erdőgazdaságnál tartotta ez évi második kihelyezett ülését. A szakosztályi ülés megnyitása a Fónagysági Erdészeti Oktatási Központban (Varbó) volt.

Az első napon *Cserép János* vezérigazgató üdvözölte a megjelenteket, s rövid áttekintést adott a vezetése alatt álló erdőgazdaság jelenlegi gazdálkodásának helyzetéről, a privatizálás és az átalakulás várható lehetőségeiről. *Dr. Kottek Pál* vezérigazgató-helyettes az erdőfeltárási állásáról és fejlesztésének jövőbeni szükségességéről számolt be, kiemelve: „korszerű erdőgazdálkodás folytatása az erdőfeltárási további, hosszú távú fejlesztése nélkül nem képzelhető el”.

Az erdőgazdaságnak jelenleg kereken 1100 km tehergépkocsival járható erdészeti útja van, ebből 300 km burkolt út. Az erdőfeltárási hosszú távú fejlesztési tevékenység, amihez állami támogatásra, a fejlett nyugat-európai államokhoz hasonlóan, hazánkban is a jövőben feltétlenül szükség van. A tervezés és a kivitelezés gazdálkodási céljainknak megfelelően felsőfokú erdészeti képesítéssel és megfelelő gyakorlattal rendelkező szakemberek és ütőképes műszaki kapacitás révén valósítható meg.

A második napon szlovákiai tanulmányútra került sor, amelyet *dr. Kottek Pál* közreműködésével a kassai Kelet-Szlovákiai Erdőgazdaság munkatársai gondos szakmai alapossgággal készítettek elő és szerveztek meg. *B. Nemeč* vezérigazgató-helyettes az erdőgazdaság központjában *F. Gaborra*, a Szlovák Erdészeti Egyesület alelnökével fogadott bennünket, és tájékoztatást adott az erdőgazdaság fontosabb gazdálkodási adatairól és aktuális szakmai kérdéseiről: 550 000 ha erdőterületen gazdálkodnak, ebből állami erdőterület 42%, társulati erdő 36%, a többi önkormányzati, magán- stb. erdő. 14 erdészeti erdő van 28 000–60 000 ha erdőterülettel. Éves fakitermelés 1,3 millió m³. Az erdők állapota immissziós károkkal terhelt, főleg Lengyelországból.

Babiak beruházási osztályvezető szerint Kelet-Szlovákiában 1860 km a megépített burkolt utak hossza pormentes kivitelben, ebből 1300 km az állami erdőben található. 1990-ig évente 50–60 km út épült 80–90 millió Kcs állami támogatással. Az állami támogatás csökkenésével, illetve megszűnésével az 1991–92. években már csak 30 km az évenként épült burkolt utak hossza. A közelítő földutak hossza 8000 km. A fejlesztési munka alapjául az erdőfeltárási alaptervek szolgálnak. Az erdőgazdaság tervezési részlege létszámban az utóbbi években jelentős mértékben leépült, ugyanakkor rajzoló-, számoló- és fénymásoló gépekkel korszerűen felszerelt. A külső kivitelezés a saját munkák mellett versenyegyeztetéssel kerül a pályázók részére kiadásra. Az építési hatóság eljárás a környezet- és természetvédelmi hatáskörbe tartozik.

Délután a „Jadovec”-i erdőfeltárási út bejárására került sor, amelynek jellemző adatai a következők: 6,9 km hosszú, 11,9% maximális hosszirányú lejtés (közútsatlakozásnál), egyéb-

ként 9% alatt. Földmunka 44 500 m³, koronaszélesség 5,00 m, burkolatszélesség 4,00 m, burkolatvastagság 30–35 cm zúzott kavics, +25 cm megerősítéssel. Javasolt forgalomsebesség 30 km/h. Gravitációs erdőterület 620 ha, összszakészlet 154 813 m³, ebből 10 éven belül vágásérett 117 562 m³, előhasználat 37 251 m³. A beruházás összköltsége 10 369 ezer Kcs. A tervezési költség átlagosan a beruházási összköltség 5%-át teszi ki. Az erdészeti utakat használatra és fenntartásra az erdészetek veszik át. Garancia alépitményénél 15, felépitményénél 3 év. Általában 5 évi használat után pormentes lezárást (aszfalt) kapnak. A helyszíni bejárás *Babiak* és *Kolesar* kollégáktól kaptunk értékes felvilágosításokat.

A program során a szlovák erdészeti kollégák részéről szívélyes baráti fogadtatásban volt részünk, amely Kassán városnézéssel és a dómban II. Rákóczi Ferenc fejedelem síremlékének meglátogatásával ért véget.

A harmadik napon a Fónagyság–Csókási erdőfeltárási út burkolaterősítési munkáinak helyszíni bejárása *Gyurák József* erdőmérnök vezetésével és a lillafüredi ÁÉV vonalainak helyzetismertetése *Korek Károly* erdőmérnök előadásával zárta le a szakosztályi ülés programját.

A háromnapos program megszervezéséért és a szívélyes fogadtatásért a Borsodi Erdő- és Fafeldolgozó Gazdaságnak, kiemelten *dr. Kottek Pál* és *Bak Júlia* erdőmérnököknek a szakosztályi köszönetét fejezi ki.

Bogár István
szakosztályvezető



Az Erdőhasználati Szakosztály 1992. október 2–3-án a felső-ausztriai Ort erdészeti szakiskolájában tanulmányúttal egybekötött kihelyezett szakosztályi ülést tartott. A rendezvény programjában az osztrák erdészeti alap- és továbbképzés szervezetével, módszereivel, a paraszti erdőgazdálkodással, valamint az osztrák erdőgazdálkodásban megtalálható vállalkozásokkal való ismerkedés szerepelt.

A résztvevőket a helyszínen *K. Pirker úr*, az iskola igazgatója fogadta és köszöntötte, majd *dr. prof. W. Jirikowski*, az iskola vezető oktatója ismertette a hely és az intézmény múltját, jelenét. Ezt egy rövid körbevezetéssel is kiegészítette. Ennek során elhangzott, hogy a Traun-tó partján fekvő kora barokk kastély története a XIII. század végéig nyúlik vissza. A hozzáépült modern részekkel együtt egy magas szintű tanfolyamokra épülő erdészeti munkás- és továbbképzésnek ad jelenleg otthont.

Az oktatás jellege leginkább a mi betanítottmunkás-képzésünkhöz hasonlatos, évi 100 körüli tanfolyamán mintegy 4000 főt képeznek ki. Ausztriában az erti iskolán kívül hasonló intézmény működik még a karintiai Ossiachban.

Az ismerkedést követően három rövid, összefoglaló jellegű előadás hangzott el. Ezek témái:

1. az osztrák erdészeti képzési-továbbképzési rendszer,
2. a vállalkozások alkalmazásának lehetőségei,
3. szerződéskötés, bér- és díjmegállapítás, normázás a gyakorlatban.

A délutáni szakmai bemutató alkalmával a kisbirtokosi erdőgazdálkodás napi gyakorlatába tekinthettek be a résztvevők. Ehhez a csodálatos salzkammerguti vidék biztosított páratlan környezetet. A bemutatón szerepelt egy Steyr 8075+Ti-

A lapban megjelent cikkek szerzői

Abonyi István	ny. em.	Budapest
Bán István	ERSZ	Budapest
Bogár István	ny. em.	Budapest
Faragó Sándor	ny. em.	Kerekegyháza
Gigler Ferenc	ny. et	Lesenctomaj
Göbölös Antal	felügy.	Kecskemét
Holdampf Gyula	FM	Budapest
Homolya József	felügy.	Salgótarján
Horváth László	ny. em.	Bugac
Jerôme René	ny. em.	Budapest
Kondorné Szenkovics M.	EFE	Sopron
Lehoczky Ervin	EFE	Sopron
Rácz Józsefné	EFE	Sopron
Rédei Károly	ERTI	Kecskemét
Somogyi Zoltán	ERTI	Budapest
Szász Tibor	ny. em.	Budapest
Szentkúti Ferenc	EFE	Sopron
Takács László	EFE	Sopron
Tóth János	em.	Franciaország
Újváriné Jármái Éva	ERTI	Mátrafüred

Másnap a paraszti erdőgazdálkodás került napirendre. A szakosztály tagjai vendéglátóiknak – egy 53 ha-os és egy 107 ha-os erdőbirtok tulajdonosának – számos kérdést tettek fel. Különösen a magyar szakemberek számára ma még ismeretlen kisbirtokosi gazdálkodás szakmai, ellenőrzési, felügyeleti, finanszírozási kérdései és speciális sajtósági váltottak ki kérdéseket a látogatókból. Ezt követően az előző napi előadásához kapcsolódóan Jirikowski professzor a gyakorlatban is bemutatta a bér- és díjmegállapítás egyik egyszerű módszerét, végül egy magánberuházásban épült erdészeti feltárótú megtekintésére kerülhetett sor.

Búcsúzóul dr. Andor József szakosztályi elnök köszönte meg a vendéglátók szívéllyességét, gratulált a látottakhoz és sok sikert kívánt az oktatás területén. Megköszönte az előkészítében és lebonyolításban szerepet vállaló Bramberger és Wolf urak, valamint Gólya János munkáját. A résztvevők nevében szerény emléktárgyakkal kedveskedett az osztrák kollégáknak.

A hazautazásra kisebb kitérő beiktatásával az Európában egyedülálló nagyságú és szépségű melki bencés apátság megtekintése végett került sor.

Román József

ger+Farmi 20 T összeállítású, vállalkozói tulajdonban lévő acélköteles közelítő berendezés, valamint a Log-line elemes csúszdarendszer.

BÉLAFI ANTAL nyugdíjas MÁV-rakodókezelő erdészt (Veszprémi Erdőgazdaság), országgyűlési képviselőt életének 67. évében váratlanul ragadta el közülünk az alattomos kórral támadó halál.

Volt munkatársunk a Veszprém megyei Kislőd községben született 1925-ben. Szülőfalujának maradt köztisztviselőként álló hűségese és segítőtő polgára egészen haláláig.

1955-ben került a Veszprémi Erdőgazdaság erdészkezeségének nagy családjába, ahol megtalálta a biztos munkahelyet, megélhetési lehetőséget, megbecsülést, valamint az 1950–51. évi politikai meghurcoltatásai után a megnyugvást.

Közvetlen munkahelye a kabhegyi erdőket kezelő Ajkai Erdészet volt, amelynek MÁV-rakodóit nagy hozzáértéssel vezette harmincnégy éven keresztül, 1989. december 1-jén történt nyugdíjazásával.

Sikerese szakmai munkájáért sok kitüntető elismerésben részesült.

Munkaköre nem kötötte közvetlenül az erdőhöz, de az erdőt és a természetet féltő és óvó erdészként szerette.

Kedves, meggyerő, szolgálatkés, segítő szándékú egyénisége miatt szerették és tisztelték a munkatársai és a beosztottai, valamint a munkahelyén kívüli igen nagy kiterjedésű ismeretségi körének tagjai is.

Közéleti személyiség volt. Szűkebb munkaterülete és a Veszprémi Erdőgazdaság dolgozóinak egyéni és közösségi érdekeiért aktív dolgozóként is sok társadalmi munkát vállalt, hallatta szavát, érvelt és fáradozott.

Nyugdíjazása után, az 1945. évi kisgazdapárti tagságának folytatásaként a Kisgazdapárt politikusként erejét nem kímélve dolgozott az ország társadalmi közösségéért. A Kisgazdapárt Politikai Bizottsága tagja, Veszprém megyei elnöke, majd örökös tisztviselő elnöke tisztségeket viselte. 1990-ben



országgyűlési képviselő lett. Képviselőként a parlament környezetvédelmi bizottságában erdészeti ismereteinek felhasználásával, szakmaszeretettel szolgálta a környezet- és a természetvédelem ügyét. Tagja volt az Európa Parlamenti Csoportnak.

A munkák özenétől rendkívüli módon megterhelt életéből talált időt arra is, hogy ne szakadjon el volt munkahelyétől, az ott dolgozó emberektől, az erdészeti gyakorlati élettől. Kapcsolatát országgyűlési képviselőként is megtartotta a Veszprémi Erdőgazdasággal. Érdeklődött annak sikereiről, problémáiról, gyűjtötte az ismereteket azért, hogy lehetőségei szerint segítően munkálkodhasson a bakonyi erdők – és ezt meghaladóan az ország erdeinek –, természeti értékeinek és környezetvédelmének javára.

Nekünk erdészeknek többszörös az elhunyt halálából származó veszteség. Az örökre eltávozott barát, kolléga, szaktárs emberi tulajdonságaiból és a család személyes ismeretéből adódóan mély megrendülés és a lelkünket is átható fájdalom tölt el bennünket. Őszinte a megrendülés és a fájdalom, mert egy jószándékú embert, egy nagy élettapasztalattal rendelkező megbékélést kereső politikust, egy emberöltőnyi időt köztünk dolgozó, az erdészetet és az erdészeket szerető és tisztelő és a szakmánkat is képviselő személyiséget veszítettünk el.

Bélafi Antal ott tért örök nyugalomra, ahol született. Az Országgyűlés saját halottjának tekintette. Kislődön 1992. október 7-én a római katolikus egyház szertartása szerint történt a temetés a család, a rokonok, a barátok, az Országgyűlés és a pártok képviselői, szülőfaluja és a környező települések nagyszámú gyászolói és a volt munkatársai, a Veszprémi Erdőgazdaság dolgozóinak részvételével.

A sírt sokszorosan elfedték a tisztelet, a búcsú és a részvét virágai.

Emlékét erdészszívünk kegyelettel megőrzi.

Dr. Horváth Gyula

ERDÉSZETI és FAIPARI SZAKFORDÍTÁS

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Az erdőgazdaság és a faipar terén hosszú évek során szerzett szakmai gyakorlat és műszaki tapasztalat birtokában vállaljuk

NÉMET, ANGOL, FRANCIA és OLASZ

nyelvű

műszaki, gazdasági, jogi és pénzügyi
szakszöveg magyar nyelvre fordítását az

ERDŐGAZDASÁG ÉS FAIPAR

bármely területén.

Tájékoztatásul elmondjuk, hogy ügyfeleink többsége azon

megrendelők közül kerül ki, akik

TARTALMILAG PONTOS

MŰSZAKILAG HELYES

NYELVILEG HIBÁTLAN

KÜLLEMILEG TETSZETŐS és

IDŐBEN GYORS

munkát várnak el.

Igény esetén TELEFAXON fogadjuk a
SÜRGŐS megrendelések eredetijét, és a
fordítását UGYANÍGY TOVÁBBÍJTJUK!

A legjobb ajánlólevél az első
megbízásaként lefordított szöveg!

Egyedi igényeiket is kielégítjük, ha
az EREDETI SZÖVEG TÖRDELÉSÉNEK

MEGFELELŐ ÁBRÁKKAL ÉS
TÁBLÁZATOKKAL SZERKESZTETT
fordításra lenne szükségük.

A legnagyobb készséggel teszünk eleget
megrendelésüknek.

A POLIGLOTT ÜZLETI
SZOLGÁLTATÓ Bt. nevében

Ternóczi Endre

erdőmérnök, képviselő

7400 Kaposvár, Fenyves u. 22/A. Tel./fax:

82/19-230

NÁLUNK FORDÍTVA IS IGAZ!

*hogy
fordítva is
igaz legyen*
Poliglott
Fordítóiroda

Ternóczi Endre